

## Russisch: Grammatica III (A005851)

**Cursusomvang** *(nominale waarden; effectieve waarden kunnen verschillen per opleiding)*

**Studiepunten 5.0** **Studietijd 150 u**

**Aanbodsessies en werkvormen in academiejaar 2024-2025**

A (semester 1)	Nederlands, Russisch	Gent	zelfstandig werk	0.0u
			werkcollege	0.0u

**Lesgevers in academiejaar 2024-2025**

Hendrickx, Bart	LW22	Verantwoordelijk lesgever
Hautekiet, Johanna	LW22	Medelesgever

**Aangeboden in onderstaande opleidingen in 2024-2025**

	stptn	aanbodsessie
Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen (afstudeerrichting Nederlands, Duits, Russisch)	5	A
Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen (afstudeerrichting Nederlands, Engels, Russisch)	5	A
Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen (afstudeerrichting Nederlands, Frans, Russisch)	5	A
Schakelprogramma tot Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen	5	A
Schakelprogramma tot Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen	5	A
Vorbereidingsprogramma tot Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen	5	A
Vorbereidingsprogramma tot Master of Arts in het tolken: combinatie van ten minste twee talen	5	A
Vorbereidingsprogramma tot Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen	5	A

**Onderwijstalen**

Russisch, Nederlands

**Trefwoorden**

Russisch; Grammatica; Morfologie; Syntaxis; Functioneel-semantisch

**Situering**

Hoofddoel van het opleidingsonderdeel "Russisch: Grammatica III" (R2GIII) is de basiskennis die opgedaan werd in Russisch: Grammatica I en Russisch: Grammatica II grondig uit te diepen en het verband te leggen tussen de theorie en de praktijk van het Russische taalgebruik (mondeling en schriftelijk). De passieve kennis van de grammatica dient als instrument voor de tekstanalyse, die voorafgaat aan de vertaling Russisch-Nederlands. De actieve kennis van de grammatica krijgt een toepassing bij de vertaling Nederlands-Russisch en bij de vrije tekstproductie in het Russisch.

**Inhoud**

Het opleidingsonderdeel "Russisch: Grammatica III" (R2GIII) bestaat uit twee deelvakken:

- Morfologie (R2GIII\_M0)
- Syntaxis (R2GIII\_SY)

R2GIII\_M0: In het onderdeel morfologie wordt dieper ingegaan op het systeem van de verbuiging van telwoorden en op de verschillende werkwoordsvormen.

R2GIII\_SY: De syntaxis behandelt alle soorten tijdsverhoudingen (waaronder het

aspect) en de ruimtelijke verhoudingen (waaronder de bewegingswerkwoorden).

### **Begincompetenties**

De eindcompetenties van de verschillende opleidingsonderdelen Russisch van het eerste bachelorjaar.

### **Eindcompetenties**

- 1 Het Russisch beheersen op het ERK-niveau B1+ voor het gedeelte grammatica [B.1.2.; met toetsing]
- 2 De grammatica van het Russisch beheersen met betrekking tot de deelgebieden van de morfologie van het werkwoord en het telwoord en van de syntaxis: ruimtelijke en temporele verhoudingen. [B.1.2.; met toetsing]
- 3 De terminologie beheersen van de Russische grammatica met betrekking tot de deelgebieden van de morfologie van het werkwoord en het telwoord en van de syntaxis (ruimtelijke en temporele verhoudingen). [B.1.3.; zonder toetsing]
- 4 Grammaticale structuren van het Russisch herkennen en interpreteren [met specifiek aandacht voor de analyse van ruimtelijke en temporele verhoudingen en met aandacht voor contrastieve aspecten ten opzichte van het Nederlands]. [B.1.3.; zonder toetsing]
- 5 Kennis en inzicht hebben in de vertaalmoeilijkheden die zich kunnen voordoen bij het vertalen van Nederlandse teksten in de vreemde taal, met specifieke aandacht voor fenomenen van grammaticale aard. [B.1.6.; met toetsing]

### **Creditcontractvoorwaarde**

Toelating tot dit opleidingsonderdeel via creditcontract is mogelijk mits gunstige beoordeling van de competenties

### **Examencontractvoorwaarde**

De toegang tot dit opleidingsonderdeel via examencontract is open

### **Didactische werkvormen**

Werkcollege, Zelfstandig werk

### **Toelichtingen bij de didactische werkvormen**

Werkcollege: interactieve systematisering en uitdieping van basiskennis

Zelfstandig werk: voorbereiding van in te dienen oefeningen en herhalings sessie, in te dienen testen maken

### **Studiemateriaal**

Type: Syllabus

Naam: Russisch: morfologie

Richtprijs: € 10

Optioneel: nee

Type: Syllabus

Naam: Russisch: syntaxis

Richtprijs: € 10

Optioneel: nee

### **Referenties**

Houtzagers, Peter (red.) (2003) *Russische grammatica*. Bussum: Coutinho.

Isačenko, A.V. (1982) *Die Russische Sprache der Gegenwart – Formenlehre*.

München: Max Hueber Verlag.

Pul'kina, I.M. & Sachava–Nekrasova, J.B. (1991) *Russisch – Praktische Grammatik mit Übungen*. Moskau: Verlag Russkij jazyk.

Wade, Terence. (1993) *A Comprehensive Russian Grammar*. Oxford: Blackwell.

Шлегель, Ханс. (1992) *Компендиум лингвистических знаний*. Berlin: Volk und Wissen Verlag.

### **Vakinhoudelijke studiebegeleiding**

Indienen van oefeningen bij de lesgever met gezamenlijke en individuele foutenanalyse

Indienen van testen bij de lesgever (zie elektronische leeromgeving)

Individuele begeleiding na afspraak met de lesgever

Facultatieve gezamenlijke herhalings sessie op vraag van de studenten

### **Evaluatiemomenten**

periodegebonden evaluatie

**Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de eerste examenperiode**

Schriftelijke evaluatie

**Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de tweede examenperiode**

Schriftelijke evaluatie

**Evaluatievormen bij niet-periodegebonden evaluatie****Tweede examenkans in geval van niet-periodegebonden evaluatie**

Niet van toepassing

**Toelichtingen bij de evaluatievormen**

R2GIII\_MO: schriftelijk examen

R2GIII\_SY: schriftelijk examen

**Eindscoreberekening**

R2GIII\_MO: 33,3 %

R2GIII\_SY: 66,7 %

**Faciliteiten voor werkstudenten**

Mogelijkheid tot vrijstelling van aanwezigheid. Er wordt geen extra ondersteunend lesmateriaal voorzien.

Mogelijkheid tot afleggen examen op officiële inhaaldag.

Mogelijkheid tot feedback na afspraak.

**Addendum**

R2SC